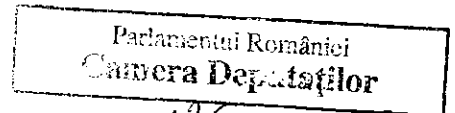


APROBATÎn ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

S.P. Nr. 1250 din 25.10.2013



Parlamentul României
Camera Deputaților
Cabinet Secretar General

București
 Nr. 51/

MEMORANDUM INTERN

De la: Cristian Adrian Panciu, Secretar general al Camerei Deputaților
Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților
Tema: Participarea la Conferința „Stoparea traficului de ființe umane”
 (2 noiembrie 2013, Berna)

Sâmbăta, 2 noiembrie 2013, va avea loc la Berna, Conferința „Stoparea traficului de ființe umane”, organizată de către mișcarea elvețiană StopArmut 2015.

Conferința are drept obiectiv identificarea de măsuri concrete în lupta împotriva traficului de ființe umane în Elveția.

La această reuniune vor participa reprezentanți ai organizațiilor de profil, precum și politicieni, iar lucrările vor fi organizate în cadrul a două sesiuni de lucru. Prima sesiune va cuprinde intervenții ale oficialilor care activează în acest domeniu precum: doamna Simonetta Sommaruga, consilier federal, Departamentul federal pentru justiție și poliție, care a creat grupul de lucru pentru combaterea traficului de ființe umane Elveția-România, doamna Irene Hirzel, directorul proiectului Combaterea traficului de femei și copii în Europa de Est și Nepal, derulat de organizația *Misiunea creștină pentru țările din Europa de est*, de asemenea membru al grupului de lucru pentru combaterea traficului de ființe umane Elveția-România, precum și domnul Pierre Tami, fondatorul unor organizații implicate în lupta împotriva traficului de femei și copii. Cea de-a doua sesiune va fi organizată sub forma unei platforme de dezbatere cu reprezentanți din mediul politic.

Domnul deputat **Angel Tîlvăr** (PSD), președinte al Comisiei pentru învățământ, știință, tineret și sport, a fost invitat să participe la acest eveniment în calitate de membru al Grupului pentru combaterea traficului de persoane din Parlamentul României și în vederea stabilirii unor modalități de colaborare la nivelul acestui Grup și autoritățile elvețiene.

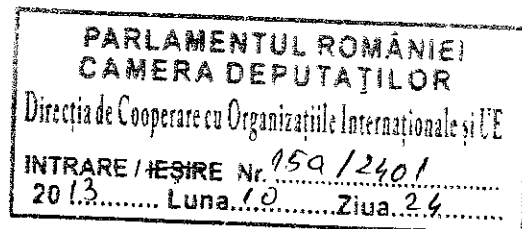
Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, alin. e), al HBP 1/2003, modificată și completată prin HBP 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea domnului deputat Angel Tîlvăr la acțiunea menționată;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, la clasa economic, pe ruta București – Zurich și retur, cu plecarea în data de 1 noiembrie a.c., ora 16:05 (LX 1885) și întoarcerea în data de 3 noiembrie a.c., ora 15:25 (LX 1884), conform traseului anexat;
- deplasarea pe ruta Zurich-Berna și retur să se efectueze cu mijloace auto puse la dispoziție de către Ambasada României în Confederația Elvețiană pentru contravaloarea căreia să se acorde în numerar suma de 65 euro;
- să se acorde drepturi de diurnă majorată 20%, categoria a II-a, 100%, pentru 2 zile și cazare plafon B, pentru 2 nopți, în numerar, întrucât rezervarea se va face prin Ambasada României în Confederația Elvețiană și un avans de 10% cu decontare ulterioară;
- să se aprobe suportarea din bugetul Camerei Deputaților suma de 75 CHF reprezentând contravaloarea taxei de participare la aceasta conferință;
- decontul cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general

Cristian Adrian Pănciu



**Parlamentul României
Camera Deputaților**

Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat

CABINET LIDER

CĂTRE:

Direcția generală pentru afaceri externe

Direcția pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE

- În atenția doamnei director Irina Stupar -

Stimată doamnă director,

Prin prezenta confirm participarea domnului deputat **Angel Tîlvăr**, la conferința „Stoparea traficului de ființe umane” care va avea loc la Berna, în data de 2 noiembrie a.c., (plecare în data de 1 noiembrie a.c. și întoarcere în data de 3 noiembrie a.c.).

Până la data de 28 octombrie 2013, în funcție de agenda de lucru, Grupul parlamentar al PSD își rezervă dreptul de a anula participarea.

Liderul Grupului parlamentar al PSD

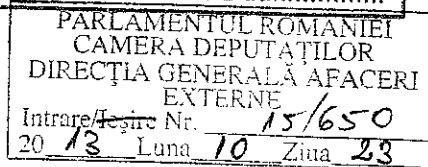
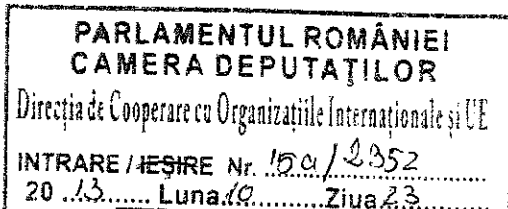
Marian Neacșu



StopArmut 2015
Josefstrasse 34
8005 Zürich

+41 44 447 44 00

info@stoparmut2015.ch
www.stoparmut2015.ch



Deputy Mr Stefan Valeriu ZGONEA
Chamber of Deputies
The Palace of the Parliament
Bd. Națiunile Unite 2 – 4, Sector
5.050563, Bucharest (Romania)

Zürich, 18. Oktober 2013

SG

ll Tălăvăr

Invitation to the "Stopp Human Trafficking" Conference

Dear Mr. Zgonea

It is an honor and a pleasure to invite you to our conference "Stopp Human Trafficking" (Stopp Menschenhandel) that will take place in Fabrikhalle, Fabrikstrasse 12, Bern (Switzerland), 2 November 2013.

During this conference we will discuss about concrete ways how to fight against human trafficking in Switzerland and we hope to also bring you in contact with key officials and politicians in order to look for ways to collaborate with the Group for Combating Trafficking in Persons of the Parliament of Romania.

Please find enclosed the program of the conference.

Please confirm your participation by Monday, Nov. 28th 2013. If you have any questions, please do not hesitate to contact us by phone 0041 61 556 43 67 or 0041 79 378 99 58 (mobile) or by email: mechthild.buecker@stoparmut.ch.

I am looking forward to meeting you in Bern.

Your Sincerely

StopArmut 2015
Conference Manager



StopPauvreté Conférence nationale bilingue 2013 Stop à la traite des êtres humains

Samedi, 2 Novembre 2013, 9 h – 17 h 30
Fabrikhalle – Fabrikstrasse 12 – Berne

Programme

Matin:

- 9:00 h Accueil, café et croissants
- 9:30 h **Restaurer la dignité humaine – Créer des chances économiques équitables**
Pierre Tami, Shift 360
- 10:15 h **Que fait la Suisse pour lutter contre le trafic d'êtres humains?**
Simonetta Sommaruga, Conseillère Fédérale, Département Justice et Police
- 10:45 h Pause, Exposition
- 11:00 h **«Produit d'exportation» des pays de l'Est – Comment l'industrie du sexe encourage le trafic d'êtres humains»**
Irene Hirzel, Christliche Ostmission COM
- 11:30 h **Table Ronde «Stopper le trafic d'êtres humains, mais comment?»**
Pierre Tami, Irene Hirzel, Laurent Knubel (Responsable suppléant, SCOTT),
Markus Gähwiler (Enquêteur ZH), Marianne Streiff (Conseillère Nationale)
Modération: Esther Bodenmann, World Vision Suisse
- 12:15 h Repas, Exposition, Coin des Artistes

Après-midi:

- 13:45 h Groupe d'Ateliers 1
- 14:45 h Pause, Exposition
- 15:00 h Groupe d'Ateliers 2
- 13:45 – 16:00 h **Café du monde: Mesures politiques contre le trafic d'êtres humains**
Plate-forme de débats avec des représentants du monde politique
- 16:00 h Pause, Exposition
- 16:15 h Concert de Philippe Decourroux
- 17:00 h Apéritif offert par la maison Rimuss, exposition
- 17:45 h Présentation de 2 courts-métrages (en option)

Modération: Esther Bodenmann, World Vision Suisse

Invitation to the conference "Stop Human Trafficking"**Mechthild Buecker** [mechthild.buecker@stoparmut2015.ch]**Sent:** Friday, October 18, 2013 2:21 PM**To:** Angel Tilvar; Valeriu Stefan Zgonea**Cc:** Leo van Doesburg [leo_van_doesburg@yahoo.com]; Peter Seeberger [peter.seeberger@stoparmut.ch]; irene.hirzel@ostmission.ch**Attachments:** Invitation_Mr Tilvar.pdf (75 KB) ; Invitation_Mr Zgonea.pdf (67 KB) ; StopPauvreté Conférence 20~1.pdf (968 KB) ; StopArmut Konferenz 2013_P~1.pdf (1018 KB)

Dear Mr Zgonea and dear Mr Tilvar

Via Leo van Doesburg I learnt about your interest in our conference "Stop Human Trafficking". We from StopArmut 2015 are the organizer of the conference and are delighted about the great echo we receive – the conference is totally booked with 470 participants.

Mr van Doesburg asked me to provide you with invitations to the conference. Attached you find them as PDF-files. I hope they serve you need. Otherwise let me know.

Further I attach for you the flyer invitation with the program in German and French. Sorry, we don't have them in English.

There will be translation into English of the morning session. In the afternoon I guess you like to take part in the discussions of politicians around the topic, what we can do from the political point of view to stop Human Trafficking. Since most people are capable of speaking English you won't need further translation than.

Some questions I have regarding your participations of the conference:

We from StopArmut 2015 do our best to pull up this conference with this important issue. We love to see the network grow, solutions to develop and give a hand, so that this can happen. But we don't have additional capacities when it comes to offering time, hotel or covering your cost of staying with us. What we can assist with is some contacts to politicians and NGOs, even letting the office of Simonetta Sommaruga know, that a delegation from Rumania would come. She might be interested in welcoming you. Please let me know, what kind of contacts you would be interested in.

Please let me know not later than Monday 28th of October, if you will participate the conference incl. your arrival and departure.

Your Sincerely

Mechthild Buecker

Projektverantwortliche Events

StopArmut 2015 | Wendelinsgasse 14 | 4125 Riehen

079 378 99 58 | 061 556 43 67 | mechthild.buecker@stoparmut.ch



die weltweite
Armut halbieren

> KLICKE HIER

Participation du monsieur député Angel Tîlvăr a la Conférence Stop à la traite des êtres humains, Bern, 2 November

Silvia Aurora Ungureanu

Trimis: 24 octombrie 2013 13:58

Către: Irina Alecu

De la: Peter Seeberger [peter.seeberger@gmail.com]

Trimis: 23 octombrie 2013 18:04

Către: Silvia Aurora Ungureanu; Mechthild Buecker

Subject: Participation du monsieur député Angel Tîlvăr a la Conférence Stop à la traite des êtres humains, Bern, 2 November

----- Original-Nachricht -----

Betreff:Re: WG: Participation du monsieur député Angel Tîlvăr a la Conférence Stop à la traite des êtres humains, Bern, 2 November

Datum: Wed, 23 Oct 2013 17:00:51 +0200

Von:Peter Seeberger <peter.seeberger@stoparmut.ch>

An:Mechthild Buecker <mechthild.buecker@stoparmut2015.ch>,
"cedric.zangger@stoparmut2015.ch" <cedric.zangger@stoparmut2015.ch>

Bonjour Madame Ungureanu

Nous nous réjouissons de la participation de Monsieur député Angel Tîlvăr à la Conférence Stop à la traite des êtres humains le 2 novembre à Berne. Malheureusement nous ne pouvons pas offrir l'entrée gratuitement à nos visiteurs. Le prix d'entrée de Frs 75.- est modéré et représente la moitié des coûts réels. Donc chaque participant profite déjà d'une subvention. Pour éviter des frais bancaires, Monsieur Tîlvăr pourrait payer la somme lors de l'enregistrement le jour-même.

Recevez, Madame, nos salutations les meilleures

Peter Seeberger

Kampagnenleiter Schweiz

StopArmut 2015 | Sonnenweg 23 | CH – 4242 Laufen

Phone: +41 76 584 30 58 | peter.seeberger@stoparmut.ch



die weltweite
Armut halbieren

